

DOCUMENT STATUS:	Active	DOCUMENT TYPE:	Policy
DATE OF LAST MODIFIED:	January 01,2024	DATE OF APPROVAL:	12-12-2023
POLICY OWNER:	HR Department	DATE OF NEXT REVIEW:	01-01-2025
APPROVING BODY	M. Yarub El Asfari	POLICY SCOPE	SR/AFHT Staff
ACCESS TYPE:	Internal	POLICY NUMBER	SYD-HR-POL- 007

REVISIONS OR CHANGES IN THIS DOCUMENT

VERSION NUMBER	DATE	DESCRIPTION OF REVISION / CHANGES
V1	2021	Updated the information
V2	2023	Add the definition

Reference: SYD	Name	Position	Signature
Prepared By	Ele Elsaid	HR &Safeguarding officer	
Revised By	Ammar Shannak	HR &Safeguarding Manager	
Approved Officer:	M. Yarub El Asfari	Deputy country director	

Child Safeguarding Policy

Our values and principles

Suriye Yardım does not allow any partner, supplier, sub-contractor, agent, or any individual engaged by us to engage in any form of child abuse, maltreatment, or poor safeguarding practice. A child is anyone under the age of 18, and all children have an equal right to protection regardless of any personal characteristic, including their age, gender, ability, culture, racial origin, religious belief, and sexual identity. This policy applies to all persons working for us or on our behalf in any capacity, including employees at all levels, directors, officers, agency workers, seconded workers, volunteers, interns, agents, contractors, external consultants, drivers, third, third-party representatives, suppliers, and business partners. It applies during or outside of working hours, every day of the year.

Purpose

The purpose of this Suriye Yardım Child Safeguarding Policy ("Policy") is to provide a framework for ensuring that Suriye Yardım

Programs are designed and implemented with the best interests of the child in mind. It

aims to ensure that children are protected from all forms of violence, abuse, exploitation, and neglect in all.

Suriye Yardım programs, preventative actions are prioritized, and accountability is ensured.

This policy sets out common values, principles, and beliefs and describes the steps that will be taken in meeting our commitment to protect children.

سياسة صون الطفل

قيمنا ومبادئنا

لا تسمح منظمة سيريا ياردم لأي شريك أو مورد أو مقاول من الباطن أو وكيل أو أي فرد يعمل معنا الأطفال للانخراط في أي شكل من أشكال إساءة معاملة الأطفال أو سوء معاملتهم أو ممارسات الحماية السيئة. الطفل هو أي شخص تحت سن 18 عامًا، ولجميع الأطفال حق متساوٍ في الحماية بغض النظر عن أي خصائص شخصية، بما في ذلك العمر والجنس والقدرة والثقافة والأصل العنصري والمعتقد الديني والهوية الجنسية.

تتطبق هذه السياسة على جميع الأشخاص الذين يعملون لدينا أو نيابة عنا بأي صفة، بما في ذلك الموظفين على جميع المستويات، المديرين، مدراء المكاتب، العاملين في الوكالات، العمال المعارين، المتطوعين، المتدربين، الوكلاء، المقاولين، الخارجيين الاستشاريين وممثلي الطرف الثالث والموردين وشركاء الأعمال. ينطبق أثناء العمل أو خارجه ساعات، كل يوم من أيام السنة.

الغرض

الغرض من سياسة سوريا ياردم لصون الأطفال السياسة" (هو توفير إطار عمل لضمان تصميم برامج الاتحاد وتنفيذها مع وضع مصلحة الطفل الفضل في الاعتبار. وعمل نحو خاص، تهدف السياسة لضمان حماية الأطفال من كل أشكال العنف والإيذاء والاستغلال والإهمال في كل برامج الاتحاد، مع إعطاء الأولوية لإجراءات الوقائية وضمان المساءلة.

تبيّن هذه السياسة القيم والمبادئ والمعتقدات المشتركة وتصف الخطوات التي سيتم اتخاذها في الوفاء بالالتزام تجاه حماية الأطفال.

Definitions

Child: In accordance with the UN Convention on the Rights of the Child, which has been signed and ratified by most countries where the Right to Play currently operates, a child is defined as any person under the age of 18 years.

Emotional Abuse: any type of abuse that involves the continual emotional mistreatment of a child. It's sometimes called psychological abuse. Emotional abuse can involve deliberately trying to scare, humiliate, isolate, or ignore a child.

Neglect: is worse than ignoring something. It's ignoring it, failing to care for it, and probably harming it in the process.

Child Protection: in the international context describes the work being undertaken to strengthen laws, policies, programs, and systems, which are designed to protect children in each country in his or her own family and community.

Child Safeguarding: is the responsibility that organizations must ensure their staff, operations, and programs "do no harm" to children and that any concerns the organization has about children's safety within the communities in which they work are reported to the appropriate authorities.

Exploitation: Child exploitation is the use of children for someone else's advantage

Sexual Abuse: Sexual abuse involves forcing or enticing a child to take part in it physically. Sexual activities, including prostitution, whether they are aware of or consent to what is happening.

Our commitment to protect children. Suriye Yardım values, principles, and beliefs

All child abuse involves the abuse of children's rights.

All children have equal rights to protection from abuse and exploitation.

تعريف

الطفل: وفقاً لاتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل التي تم التوقيع والتصديق عليها من قبل جميع البلدان التي تعمل فيها حق اللعب حالياً، ويتم تعريف الطفل كأى شخص يقل عمره عن 18 عاماً

الإساءة العاطفية: أي نوع من الإساءة التي تتطوي على سوء المعاملة العاطفية المستمرة للطفل. يطلق عليه أحيانا الإساءة النفسية. يمكن أن يتضمن الإساءة العاطفية محاولة متعمدة لتخويف الطفل أو إذلاله أو عزله أو تجاهله

الإهمال: أشد من تجاهل الشيء ما . إنه تجاهل والفتش في الاهتمام به، وربما يؤديها في هذه العملية.

حماية الطفل: في السياق الدولي يصف العمل الجاري القيام به تعزيز القوانين والسياسات والبرامج والأنظمة المصممة لحماية الأطفال في بلده في عائلته ومجتمعه.

صون الطفل: حماية الطفل هي المسؤولية التي يجب على المنظمات ضمانها

إن موظفيها وعملياتها وبرامجها "لا تلحق أي ضرر" بالأطفال، وأي شيء يتعلق بذلك

لدى المنظمة حول سلامة الأطفال داخل المجتمعات التي يعملون فيها

الاستغلال: استغلال الأطفال هو استخدام الأطفال لصالح شخص آخر

الاعتداء الجنسي: يشمل الاعتداء الجنسي إجبار الطفل أو إغراءه على المشاركة فيه جسدياً. الأنشطة الجنسية، بما في ذلك الدعارة، سواء كانوا على علم بما يحدث أو موافقين عليه

التزامنا تجاه حماية الأطفال قِيم ومبادئ ومعتقدات سوريا ياردم تنطوي جميع أشكال اضطهاد الطفل على انتهاك حقوق الطفل.

يتمتع جميع الأطفال بحقوق متساوية في الحماية من الاضطهاد

والإيذاء والاستغلال.

The situation of all children must be improved through promotion of their rights as set out in the United Nations Convention on the Rights of the Child (UNCRC). This includes the right to freedom from abuse and exploitation.

Child abuse is never acceptable.

We have a commitment to protecting children with/ for whom we work.

When we work through partners, they have a responsibility to meet minimum standards of protection for children in their programs.

Our approach to preventing the abuse and exploitation of children:

Suriye Yardım actively works to help meet its commitment to protect children from abuse through the following means:

- **Prevention:** we will ensure, through awareness and good practice, that staff and others minimize the risks to children.
- **Reporting:** we will ensure that staff and others are clear about what steps to take where concerns arise regarding the safety of children.
- **Responding:** we will ensure that action is taken to support and protect children where concerns arise regarding possible abuse.

In order that the above standards of reporting and responding are met, I understand that I must:

- Take seriously any concerns raised.
- take positive steps to ensure the protection of
- children who are the subject of any concerns; support children, staff or other adults who raise
- concerns or who are the subject of concerns, act appropriately and effectively in instigating or cooperating with any subsequent process of investigation; be

ويجب تحسين أوضاع جميع الأطفال من خلال تعزيز حقوقهم على النحو المنصوص عليه في اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل. وهذا يشمل حق الطفل في التحرر من الاضطهاد والاستغلال. اضطهاد وإيذاء الطفل غير مقبول على الإطلاق.

نحن ملتزمون بحماية الأطفال الذين نعمل معهم ونعمل من أجلهم. وفي الحالات التي نعمل فيها من خلال جهات شريكة، تتحمل هذه الجهات مسؤولية تلبية المعايير الدنيا لحماية الأطفال في برامجها.

نهجنا لمنع إساءة معاملة الأطفال واستغلالهم

تعمل سوريا ياردم بشكل فاعل من أجل الوفاء بالتزامها تجاه حماية الأطفال من الإيذاء والاضطهاد من خلال الوسائل التالية:

- **الوقاية:** من خلال التوعية والممارسة المثلى سوف نعمل على ضمان قدرة طاقم العمل وغيره على الحد من المخاطر التي يتعرض لها الأطفال.
- **الإبلاغ:** سوف نعمل على ضمان فهم طاقم العمل والآخرين بشكل واضح للخطوات التي يجب اتخاذها في الحالات التي تنشأ فيها مخاوف تتعلق بسلامة الأطفال.
- **الاستجابة:** سوف نعمل على ضمان اتخاذ التدبير اللازم لدعم وحماية الأطفال في الحالات التي تنشأ فيها مخاوف فيما يتعلق بوجود إيذاء واضطهاد محتمل.

ومن أجل ضمان تلبية معايير الإبلاغ المبينة أعلاه، أدرك أنه يجب علي أن:

- أخذ أية مخاوف ناشئة على محمل الجد؛
- أتخذ خطوات إيجابية لضمان حماية الأطفال المعرضين لأية مخاوف؛
- دعم الأطفال أو طاقم العمل أو أي بالغين آخرين يبلغ عن وجود مخاوف أو معرضين لمخاوف معينة؛
- أتصرف على نحو ملائم وفاعل في التجاوب أو التعاون مع أية عملية تحقيق لاحقة؛
- أسترشد بمبدأ "المصالح الفضلى للطفل" في جميع مراحل عملية حماية الطفل؛

guided through the child protection process by the

- principle of 'best interests of the child;' listen to and take seriously the views and wishes of children.
- Work in partnership with parents/care givers and/or other professionals to ensure the protection of children.

• أصغي لوجهات نظر وأمنيات الأطفال وأن آخذها على محمل الجد.

• أعمل بالشراكة مع الأبوبين / مقدمي الرعاية و/أو المختصين الآخرين لضمان حماية الأطفال.

Child Safeguarding Code of Conduct

Must be signed by all Suriye Yardım employees, volunteers, and partners. It must be adhered to both inside and outside Suriye Yardım facilities.

The Code of Conduct aims to protect children from abuse and exploitation by adhering to the standards of humanitarian action.

In signing this Code of Conduct, I understand and commit to undertaking the following. I will:

Be aware of situations which may present risks to children and manage these risks.

Plan and organize the work and the workplace to minimize risks.

As far as possible, be visible when working with children.

Ensure that a culture of openness exists to enable any issues or concerns to be raised and discussed. Ensure that a sense of accountability exists between staff so that poor practice or potentially abusive behavior does not go unchallenged.

Talk to children about their contact with staff or others and encourage them to raise any concerns.

Empower children - discuss with them their rights, what is acceptable and unacceptable, and what they can do if there is a problem.

I understand and acknowledge that in general it is inappropriate to:

Spend excessive time alone with children away from others; or

Take children to your home, especially where they will be alone with you; or taking the children to activities outside the school / child-friendly space during working hours without the prior consent of parents / caregivers.

Giving promises to the child cannot be achieved.

مدونة قواعد السلوك الخاصة بحماية الطفل

يجب أن يتم توقيعها من قبل كافة موظفي ومنتطوعي وشركاء منظمة سوريا ياردم. ويجب الالتزام بها داخل وخارج الابنية والمنشآت الخاصة بسوريا ياردم.

تهدف مدونة قواعد السلوك إلى حماية الأطفال من الإيذاء والاستغلال من خلال الالتزام بمعايير وضوابط العمل الإنساني. يتوقعي على مدونة قواعد السلوك هذه، أفهم وأدرك وألتزم بالقيام بما يلي. سوف:

أكون على دراية بالأوضاع التي قد تشكل خطرا على الأطفال وإدارة هذه المخاطر؛

اعمل على تخطيط وتنظيم العمل ومكان العمل للحد من تلك المخاطر؛

قدر الإمكان، أكون واضحاً عند العمل مع الأطفال.

أضمن وجود ثقافة من الانفتاح لإفساح المجال أمام الإبلاغ عن أية مشاكل أو مخاوف ومناقشتها؛

أضمن أن يسود شعور بالمساءلة بين أفراد طاقم العمل بما يضمن عدم مرور أية ممارسة ضعيفة أو تصرف ينطوي على احتمال الأذى دون محاسبة؛

أتحدث مع الأطفال حول تواصلهم مع طاقم العمل أو الآخرين وحثهم على رفع أية مخاوف لديهم؛

أمكّن الأطفال عن طريق فتح نقاش معهم حول حقوقهم، وحول ما هو مقبول وما هو غير مقبول، وحول ما يمكنهم فعله إذا واجهتهم مشكلة ما.

أكون بمظهر لائق أمام الأطفال وأكون نموذجا يحتذى به في سلوكي.

ألتزم بساعات العمل المتفق عليها.

أدرك وأقرّ أنه بشكل عام من غير الملائم أن:

أقضي وقتاً طويلاً وحيداً مع الأطفال وهم بمعزل عن الآخرين.

أخذ الأطفال إلى منزلي، خاصة حين يكونون معي بمفردهم، أو

اصطحاب الأطفال الى أنشطة خارج بناء المدرسة/ المساحة الصديقة للطفل أوقات الدوام الرسمي من دون الموافقة المسبقة من الأهل/مقدمي الرعاية.

إعطاء وعود للطفل لا يمكن تحقيقها.

I understand and acknowledge that staff and others must never:

Hit or otherwise physically assault or physically abuse children.

Develop physical/sexual relationships with children; or engage in behaviors that may arouse sexual lust.

Develop relationships with children which could in any way be deemed exploitative or abusive; or

Act in ways that may be abusive or may place a child at risk of abuse.

Smoke where children are existent inside schools/CFSs, Health facilities or any place can exist children.

Use phone during classes except for educational tasks.

Deprive the child from attending activities sessions or kick her/him outside during educational or PSS sessions.

In addition, I understand and acknowledge that staff and others must avoid actions or behavior that could be construed as poor practice or potentially abusive. For example, staff should never:

Use language, make suggestions, or offer advice, which is inappropriate, offensive, or abusive.

Behave physically in a manner which is inappropriate or sexually provocative.

Have a child/child with whom they are working to stay overnight at their home unsupervised.

Carry weapons inside the school / child-friendly space or during any activities of other SR projects.

Sleep in the same room or bed as a child with whom they are working.

Do things for children of a personal nature that they can do for themselves.

أدرك وأقر أنه يجب على الطاقم والآخرين عدم:

ضرب الأطفال أو إيذائهم جسدياً بأي شكل من الأشكال؛

إقامة علاقة جسدية/جنسية مع الأطفال؛ أو الانخراط بالألعاب وتصرفات يمكن أن تثير شهوة جنسية.

إقامة أية علاقات مع الأطفال يمكن اعتبارها بأي شكل من الأشكال علاقة استغلالية أو مؤذية.

التصرف بأي شكل من الأشكال على نحو قد يكون مؤذياً للطفل أو يعرضه لخطر الإيذاء

التدخين حيث يتواجد الأطفال في المدارس والمساحات الصديقة للطفل

استخدام الهاتف أثناء الحصص الدراسية إلا لأغراض تعليمية.

حرمان الطفل من حضور جلسات الأنشطة أو طرده/طردها خلال الجلسات التعليمية أو جلسات الدعم النفسي الاجتماعي.

إضافة إلى ذلك، أدرك وأقر أنه يجب على طاقم العمل والآخرين تجنب أية أفعال أو تصرفات يمكن تفسيرها كممارسة سيئة أو تنطوي على إيذاء محتمل. على سبيل المثال، يجب على الطاقم عدم القيام بما يلي على الإطلاق:

استخدام أية لغة غير ملائمة أو تقديم اقتراحات أو مشورة غير مناسبة أو عدوانية أو مؤذية؛

التصرف جسدياً على نحو غير ملائم أو مستفز جنسياً

أخذ الطفل أو الأطفال للمبيت الا تحت اشراف.

حمل السلاح داخل المدرسة/المساحة الصديق للطفل أو في أي أنشطة في المشاريع الأخرى لسوريا ياردم

النوم في نفس الغرفة أو على نفس سرير أي طفل من الأطفال الذين يعملون معهم؛

Condone, or participate in, behavior of children which is illegal, unsafe, or abusive.

Act in ways intended to shame, humiliate, belittle, or degrade children, or otherwise perpetrate any form of emotional abuse; or

Discriminate against, show differential treatment, or favor children to the exclusion of others.

Take photos of children without their consent or show them in a way that makes them ashamed, humiliated, or in a pathetic position.

leaving children alone in a potentially vulnerable place either from peers or adults.

If I observe or have reason to suspect that a Suriye Yardım staff member, volunteers, suppliers, drivers or partner is acting in contravention of this policy and code of conduct, I understand I must conduct a mandatory report it to the Child Safeguarding Focal Point.

In case of any violation of the Child Safeguarding Policy or any article from “**staff and others must never**” and “**staff should never**” in the Code of Conduct, this will expose the violator to the immediate termination of the contract. Child Safeguarding Focal Point:

Email: csg.complaint@syriarelief.org.uk

Phone Number: 05319367307

القيام بأمور لأجل الأطفال ذات طبيعة شخصية يمكنهم القيام بها.

التغاضي عن، أو المشاركة في، أي تصرف غير شرعي أو غير آمن أو مؤذي من قبل الأطفال؛

التصرف بأية طريقة تهدف إلى إهانة أو التقليل من شأن أو احتقار الأطفال أو وصمهم بالعار، أو التسبب بأي شكل من أشكال الإيذاء العاطفي لهم.

التمييز ضد الطفل، أو التعامل مع الاطفال بشكل مختلف، أو محاباة أطفال معينين دون غيرهم.

تصوير الأطفال دون موافقتهم أو إظهارهم بطريقة تعرضهم للخجل أو الذل أو الإهانة أو تضعها موضع الشفقة.

ترك الأطفال بمفردهم في مكان يحتمل تعرضهم للخطر اما من الاقران أو البالغين.

إذا ما لاحظت أو كان لدي أي سبب بوجود اشتباه أن أحد أفراد طاقم عمل سوريا ياردم أو أحد الشركاء يتصرف على نحو يتناقض مع هذه السياسة ومدونة السلوك هذه، فإني أدرك أنه يجب على إبلاغ مسؤول التواصل حول حماية الطفل بذلك على الفور.

في حال حدوث أي انتهاك لسياسة حماية الطفل أو لإحدى بنود

فقرة " يجب على الطاقم والآخرين عدم " و " يجب على الطاقم عدم القيام بما يلي على الإطلاق " من مدونة قواعد السلوك فإن ذلك يعرض صاحب الانتهاك إلى فسخ العقد فوراً.

مسؤول التواصل حول حماية الطفل:

csg.complaint@syriarelief.org.uk

Phone Number: 05319367307

I, _____ have received, read, understood and I am committed to abide by the Suriye Yardım Derneđi Harassment Prevention Policy.

Signature: _____

Date: _____